

Amo

Chapter 5

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

יִשְׂרָאֵל בֵּית קִנְיָ עֲלֵיכֶם אֲשֶׁר אָנֹכִי אֲשֶׁר הִנֵּה הַרְבַּבְרָא אֶת-יָמָשׁ 1
อิสราเอล วงศ์วาน บกครำครวย แก่-พวกเจ้า กล่าว-ขึ้น เรา ซึ่ง นี้ ถ้อยคำ () จงฟัง
[H3478](#) [H7015](#) [H5375](#) [H0595](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#)

พวกเจ้า จงฟังถ้อยคำนี้ ซึ่งเราว่าต่อพวกเจ้า คือคำครำครวยอันหนึ่ง โอ วงศ์วานแห่งอิสราเอลเอ๋ย

אֵין אֶדְמָתָא עַל-הַשָּׁמַיִם יִשְׂרָאֵל בְּתוֹלְדוֹתָא קָמוּ אַרְבּוּתוֹ לֹא-הָלְלוּ 2
ไม่มี แผ่นดิน-ของ-นาง บน ถูกทอดทิ้ง อิสราเอล สาวพรหมจารี ได้ ลูกขึ้น-อีก ไม่ ล้มลงแล้ว
[H0369](#) [H0127](#) [H5203](#) [H3478](#) [H1330](#) [H3254](#) [H3808](#) [H5307](#)

מְקַיְמָהּ
ผู้-ช่วยพยุง-นาง

□หญิงพรหมจารีแห่งอิสราเอลได้ล้มลงแล้ว เธอจะไม่ลุกขึ้นอีก เธอถูกทิ้งไว้บนแผ่นดินของเธอ ไม่มีผู้ใดที่จะพยุงเธอขึ้นอีก□

מָה אֶשְׂאֵר אֲלֵךְ תִּצָּרְהָ הָעִיר הַנְּהוּי אֲנִי אֲמַר כָּה-כִּי 3
ร้อง-คน จะ-เหลือ พัน-คน ที่-ส่ง-ออกไป เมือง พระยาห์เวห์ องค์พระผู้เป็นเจ้า ตรัส ดังนี้ เพราะ
[H3967](#) [H7604](#) [H0505](#) [H3318](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

ס : יִשְׂרָאֵל בֵּית לְבָיָא עֲשָׂרָא אֶשְׂאֵר מָה תִּצָּרְהָ
[] อิสราเอล แก่-วงศ์วาน สิบ-คน จะ-เหลือ ร้อง-คน และ-ที่-ส่ง-ออกไป
[H3478](#) [H6235](#) [H7604](#) [H3967](#) [H3318](#)

เพราะองค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าตรัสดังนี้ว่า □กรุงที่ได้ออกไปหนึ่งพันคนจะเหลือสักหนึ่งร้อยคน และที่ซึ่งได้ออกไปหนึ่งร้อยคนจะเหลือสักสิบคน แก่วงศ์วานแห่งอิสราเอล□

יְהוָה אֲמַר כָּה-כִּי 4
แล้ว-จะ-มีชีวิต จงแสวงหา-เรา อิสราเอล แก่-วงศ์วาน พระยาห์เวห์ ตรัส ดังนี้ เพราะ
[H2421](#) [H1875](#) [H3478](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

เพราะพระเยโฮวาห์ตรัสแก่วงศ์วานแห่งอิสราเอลดังนี้ว่า □พวกเจ้าจงแสวงหาเรา และพวกเจ้าจะมีชีวิตอยู่

כִּי תִבְרַח לֹא-שָׁבַעוּבְאָרָא תָבֵא לֹא-יָגִלְהוּ בֵּית-אֱלֹהִים וְאֵל 5
เพราะ เข้าไป อย่า และ-เบเออร์เซบา เข้าไป อย่า และ-กิลกาล เบธเอล แสวงหา และ-อย่า
[H3808](#) [H0884](#) [H0935](#) [H3808](#) [H1537](#) [H1008](#) [H1875](#) [H0408](#)

לְאָוֶן יְהוָה וּבֵית-אֱלֹהִים יִגְלֵהוּ יְהוָה יִגְלֵהוּ יִגְלֵהוּ
ความว่างเปล่า จะ-กลายเป็น และ-เบธเอล เป็น-เชลย จะ-ถูก-กวาดไป กิลกาล
[H0205](#) [H1961](#) [H1008](#) [H1540](#) [H1540](#) [H1537](#)

แต่อย่าแสวงหาเบธเอล และอย่าเข้าไปในกิลกาล และอย่าเข้าไปยังเบเออร์เซบา เพราะว่ากิลกาลจะตกไปเป็นเชลยอย่างแน่นอน และเบธเอลก็จะสูญไป□

הַכְּלָא וְיֹשֵׁף בֵּית כָּשָׁף יִצְחָק-בֶּן-יִצְחָק יְהוָה אֶת-יָמָשׁ 6
และ-เผาผลาญ โยเซฟ วงศ์วาน ตั้ง-ไฟ จะ-พุ่ง-เข้า มีฉะนั้น แล้ว-จะ-มีชีวิต พระยาห์เวห์ () จงแสวงหา
[H0398](#) [H3130](#) [H0784](#) [H6435](#) [H2421](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1875](#)

לְבֵית-אֱלֹהִים מְכַבֵּד וְיֹאשֵׁף
แก่-เบธเอล ผู้-ดับไฟ และ-ไป-มี
[H1008](#) [H3518](#) [H0369](#)

จงแสวงหาพระเยโฮวาห์ และพวกเจ้าจะมีชีวิตอยู่ เกรงว่าพระองค์จะทรงพรั่งออกมาอย่างไฟในวงศ์วานของโยเซฟ และเผาผลาญวงศ์วานนั้น และไม่มีผู้ใดเพื่อจะดับไฟนั้นในเบธเอลได้

:הַיָּדָיִם	לְאָרְצָא	הַקָּדְשָׁה	מִשְׁפָּחָה	לְעֵלְיָהּ	הַהַקְדָּשִׁים	7
ตั้งไว้	ลง-สู่-ดิน	และ-ความ	ความยุติธรรม	เป็น-บอระเพ็ด	ผู้-ที่-พลัก	
H3240	H0776	H6666	H4941	H3939	H2015	

พวกเขาผู้เปลี่ยนความยุติธรรมให้เป็นบอระเพ็ด และเหวี่ยงความชอบธรรมลงสู่พื้นดิน

וַיִּזְכֹּר	תְּמוּנָה	לְבַקְרָהּ	אֲשֶׁר	לְוַדָּה	כִּי	עָשָׂה	8
และ-วัน	เขามัจจุราช	เป็น-รุ่งอรุณ	และ-ทรง-เปลี่ยน	และ-ดาวยานพราน	ดาวลูกไก่	พระองค์-ทรงสร้าง	
H3117	H6757	H1242	H2015	H3685	H3598		
הָאָרֶץ	פָּנָה	עַל-	מִשְׁפָּחָה	הַיָּדָיִם	לְמִי-	הַקָּדְשָׁה	הַלְלוּ
แผ่นดิน	พื้นผิว	บน	แล้ว-ทรง-เท-ลง	ทะเล	น้ำ-ของ	ทรง-ทำ-ให้-มี	เป็น-กลางคืน
H0776	H6440		H8210	H3220	H4325	H7121	H2821
					ס	: הַמְּשִׁי	הַיָּהוָה
					□	พระนาม-ของ-พระองค์	พระยาห์เวห์
						H8034	H3068

จงแสวงหาพระองค์ผู้ทรงสร้างหมู่ดาวลูกไก่และหมู่ดาวโต และทรงกลับเขาแห่งความตายให้เป็นรุ่งเช้า และทรงกระทำกลางวันให้มีมืดไปด้วยกลางคืน ผู้ทรงเรียกน้ำที่หลายแห่งทะเลมา และเทน้ำเหล่านั้นลงบนพื้นแผ่นดินโลก พระเยโฮวาห์คือพระนามของพระองค์

:יָבֹא	מִבְּצָר	עַל-	אֲשֶׁר	עָשָׂה	עַל-	אֲשֶׁר	הַמְּבַרְכִים	9
จะ-มาถึง	ป้อมปราการ	มา-เหนือ	และ-ความพินาศ	ผู้แข็งแกร่ง	มา-เหนือ	อย่าง-ฉับพลัน	ทรง-ส่ง-ความพินาศ	
H0935	H4013		H7701	H5794		H7701	H1082	

ผู้ทรงเสริมกำลังของผู้ที่ถูกปล้นให้ต่อสู้กับผู้แข็งแรง เพื่อผู้ที่ถูกปล้นจะได้เข้าสู่ป้อมปราการ

:עָבְדוּ	הַמַּיִת	אֲבָרָה	מִכְּבָד	בְּשָׂעַר	שָׁמַר	10
พวกเขา-รับเกียรติ	ความสัตย์จริง	และ-ผู้-พูด	ผู้-ตักเตือน	ที่-ประตูเมือง	พวกเขา-เกลียดชัง	
H8581	H8549	H1696	H3198	H8179	H8130	

เขาก็ทั้งหลายเกลียดผู้ที่ตักเตือนในประตูเมือง และเขาก็ทั้งหลายเกลียดชังผู้ที่พูดอย่างเที่ยงธรรม

מִמְּוָה	הַקָּדָה	בָּרָה	מִשְׁפָּחָה	לְהַ	עַל-	מִשְׁפָּחָה	עַל-	לְכֹן	11
เขา	ส่วย-จาก	ข้าว	และ-เก็บ-เอา	คนยากจน	เหนือ	พวกเขา-เหยียบย่ำ	เพราะ-ว่า	เพราะ-ฉะนั้น	
	H3947		H4864	H1800		H1318	H3282		
אֲלָ	מִשְׁפָּחָה	הַקָּדָה	מִשְׁפָּחָה	בְּ	בְּ	אֲלָ	מִשְׁפָּחָה	נָוָה	בְּ
แต่-ไม่	พวกเขา-ปลุก	งตงาม	สวนองุ่น	ใน-นั้น	ได้-อาศัยอยู่	แต่-ไม่	พวกเขา-สร้าง	อย่างดี	บ้าน-หิน-สลัก
H3808	H5193	H2531	H3754		H3427	H3808	H1129	H1496	
							: הַיָּהוָה	אֲשֶׁר	הַקָּדָה
							เหล่าองุ่น-ของ-มัน	()	ได้-ดี
							H3196	H0853	H8354

ฉะนั้นเพราะเหตุการเหยียบย่ำของพวกเขาอยู่บนคนยากจน และพวกเขาเอากะถังหลายแห่งข้าวสาลีไปจากเขา พวกเขาได้สร้างบ้านทั้งหลายด้วยศิลาสกัด แต่พวกเขาจะไม่ได้อาศัยอยู่ในบ้านเหล่านั้น พวกเขาปลุกบรรดาสวนองุ่นที่รุ่มรื่น แต่พวกเขาจะไม่ได้อาศัยอยู่ในสวนเหล่านั้น

צָדִיק	צָרָה	מִשְׁפָּחָה	הַמַּיִת	מִשְׁפָּחָה	רַבִּים	רָעָה	כִּי	12
คนชอบธรรม	ผู้-ซ่มเหง	บาป-ของ-พวกเขา	และ-ใหญ่หลวง	การละเมิด-ของ-พวกเขา	มากมาย	เรา-รู้	เพราะ	
H6662			H6099	H6588		H3045		
			: הַיָּהוָה	בְּ	הַיָּהוָה	כִּי	הַקָּדָה	
			พวกเขา-พลัก-ออก	ที่-ประตูเมือง	และ-คนยากไร้	สิ้นบน	ผู้-รับ	
			H5186	H8179	H0034		H3947	

เพราะเรารู้จักการละเมิดอันเข่นแค้นนั้นของพวกเขา และบาปอันใหญ่โตทั้งหลายของพวกเขา พวกมันซ่มเหงคนชอบธรรม พวกมันรับสิ้นบน และพวกมันขับไล่คนขัดสนในประตูเมืองจากสิทธิ์ของพวกเขา

:היא นั้น	הָרָא ชั่วร้าย	עַתָּה เป็น-เวลา	כִּי เพราะ	וְגַם จะ-นั่งเขียน	הַהִיא นั้น	בְּעֵת ใน-เวลา	הַמְשֻׁכִּיל ผู้-มีปัญญา	לָכֵן เพราะฉะนั้น	13
H1931		H6256			H1931	H6256			

เพราะฉะนั้น คนรอบคอบจะนั่งเสียในเวลานั้น เพราะมันเป็นเวลาที่ชั่วร้าย

יְהוָה พระยาห์เวห์	כֵּן เช่นนั้น	וַיְהִי- แล้ว-จะ-เป็น	וַיָּבֹאוּ พวกเขา-จะ-มีชีวิต	לְמַעַן เพื่อ-ว่า	רַע ความชั่ว	וְאֵל- และ-อย่า	טוֹב ความดี	וַיִּשְׁאַר- จงแสวงหา	14
H3068		H1961	H2421	H4616		H0408		H1875	
			אֶת-מֶלֶךְ พวกเขา-กล่าว	כִּי- ดังที่	אָתָּה อยู่-กับ-พวกเขา	אֶת- จอมทัพ	אֶת- พระเจ้า-แห่ง		
			H0559		H0854		H0430		

จงแสวงหาความดี และไม่ใช่ความชั่วร้าย เพื่อพวกเขาจะมีชีวิตอยู่ได้ และดังนั้น พระเยโฮวาห์พระเจ้าจอมโยธาจึงจะทรงสถิตอยู่กับพวกเขาตามที่พวกเขาได้กล่าวไว้แล้วนั้น

יִגְדֹּל จะ-ทรงเมตตา	אוֹלָי บางที	טוֹשָׁמִים ความยุติธรรม	בְּשָׂעַר ที่-ประตูเมือง	וְהִצִּיגוּ และ-จงตั้ง	טוֹב ความดี	וְאַהֲבֹבוּ และ-จงรัก	רַע ความชั่ว	שְׂנֵאוֹ จงเกลียดชัง	15
H0194	H4941	H8179	H3322		H0157		H8130		
		ס □	:הַיְחָ ของ-โยเซฟ	שְׂאֵרֵי คนที่-เหลืออยู่	אֶת- จอมทัพ	אֶת- พระเจ้า-แห่ง	יְהוָה พระยาห์เวห์		
			H3130	H7611		H0430	H3068		

จงเกลียดชังสิ่งชั่วร้าย และรักสิ่งดี และตั้งความยุติธรรมไว้ในประตูเมือง บางทีพระเยโฮวาห์พระเจ้าจอมโยธาจะทรงพระกรุณาต่ออวงศิวานของโยเซฟที่เหลืออยู่นั้น

תְּבַרְכֵהוּ ลาน-กว้าง	בְּכָל- ใน-ทุก	אֲנִי องค์พระผู้เป็นเจ้า	אֶת- จอมทัพ	אֶת- พระเจ้า-แห่ง	יְהוָה พระยาห์เวห์	אֲמַר ตรัส	כֹּה- ดังนี้	לָכֵן เพราะฉะนั้น	16
H7339	H3605	H0136		H0430	H3068	H0559	H3541		
אֶבְלָה ไว้ทุกข์	אֶל- ไป	אֶחָד ชาวนา	וְאֶת- และ-จะ-เรียก	הוּ อนิจจา	הוּ อนิจจา	יֹאמְרוּ จะ-ร้องว่า	תִּזְכְּרוּ ถน	בְּכָל- และ-ใน-ทุก	מִדְּבַר มี-การไว้ทุกข์
H0060	H0413	H0406	H7121	H1930	H1930	H0559	H2351	H3605	H4553
						:הַיְחָ ร้องให้	יְהוָה ผู้-ชำนาญ	אֶל- ไป-หา	מִדְּבַר และ-การคร่ำครวญ
						H5092	H3045	H0413	H4553

เพราะฉะนั้น พระเยโฮวาห์พระเจ้าจอมโยธา องค์พระผู้เป็นเจ้าจึงตรัสดังนี้ว่า □การรำไห้จะอยู่ตามถนบนทุกสาย และพวกเขาจะกล่าวตามบรรดาถนบนหลวงว่า □อนิจจาเอ๋ย อนิจจาเอ๋ย□ และพวกเขาจะร้องเรียกชาวนาให้ไว้ทุกข์ และพวกเขาที่ชำนาญในเพลงโศกเศร้าให้ร้องโอดครวญ

ס □	:יְהוָה พระยาห์เวห์	אֲמַר ตรัส	בְּקֶרְבְּךָ ท่ามกลาง-เจ้า	אֲעָבֵר เรา-จะ-ผ่าน	כִּי- เพราะ	מִדְּבַר มี-การไว้ทุกข์	מִדְּבַר สวนอู่	בְּכָל- และ-ใน-ทุก	17
	H3068	H0559	H7130			H4553	H3754	H3605	

และในสวนอู่จนถึงสิ้นจะมีการรำไห้ เพราะเราจะผ่านไปท่ามกลางเจ้า□ พระเยโฮวาห์ตรัส

יּוֹם วัน	לְכָם แก่-พวกเขา	הָ นี้	לְהַגִּיד ทำ-ไม	יְהוָה ของ-พระยาห์เวห์	יּוֹם วัน	אֶת- ()	הַמְּאֵרָה แก่-ผู้ที่-ปรารถนา	הוּ วิบัติ	18
H3117		H2088	H4100	H3068	H3117	H0853	H0183	H1945	
				:אֶת- แสงสว่าง	וְאֵל- และ-ไม่-ใช่	הַשֶּׁמֶת ความมืด	הוּא เป็น	יְהוָה ของ-พระยาห์เวห์	
				H0216	H3808	H2822	H1931	H3068	

วิบัติแก่พวกเขา ผู้ปรารถนาวันของพระเยโฮวาห์ วันนั้นจะเป็นประโยชน์อะไรแก่พวกเขาเล่า วันของพระเยโฮวาห์เป็นความมืด และไม่ใช่เป็นความสว่าง

תּוֹכַחַת	אַלְהֵי	יְהוָה	אֲמַר	לְדַשָּׁן	הַלְלֵה	אֲבֹתָי	יְהוָה
จอมทัพ	พระเจ้า-แห่ง	พระยาห์เวห์	ตรัส	กว่า-ดาบัสกัส	โกล-ออกไป	พวกเจ้า	ตั้งนั้น-เรา-จะ-แสรเทศ
	H0430	H3068	H0559	H1834	H1973	H0853	H1540

ב	: הַשֵּׁשֶׁת
□	พระนาม-ของ-พระองค์
	H8034

เพราะฉะนั้น เราจะทำให้พวกเจ้าถูกนำไปเป็นเชลย ณ ที่เลยเมืองดาบัสกัสไป□ พระเยโฮวาห์ตรัส ผู้ซึ่งพระนามของพระองค์คือพระเจ้าจอมโยธา